KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2782/95

af 1. december 1995

om gratis levering af blød hvede fra intervention til Georgien og Aserbajdsjan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 af 4. august 1995 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan [1], særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/95 [2] blev der fastsat bestemmelser for levering af landbrugsprodukter fra interventionslagre til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan som fastsat i forordning (EF) nr. 1975/95; under hensyn til de disponible budgetmidler og forvaltningen af interventionslagrene bør der indledes en licitation for levering af 60 000 tons blød hvede, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, til Georgien og Aserbajdsjan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør ovennævnte produkter leveres i et parti;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2009/95 og især i samme forordnings artikel 2, stk. 1, litra a), afholdes der en licitation over omkostningerne ved levering af 60 000 tons (netto) blød hvede, jf. bilag I.

Licitationen omfatter et parti.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på de i bilag II angivne lagre og transport på passende transportmidler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I (et skib pr. leveringsdato).

Artikel 2

1. Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 2009/95 indgives buddene til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
EUGFL, Garantisektionen
Afd. VI/G.2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 11. december 1995, kl. 17.00 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 11. december, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 18. december 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).

I så fald udskydes alle frister i bilag I med ti dage.

2. Buddet vedrører alle de mængder i partiet, der er omhandlet i bilag I.

De bydende tager i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser, der er anført i bilag VI.

3. Den i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede licitationssikkerhed fastsættes til 25 ECU/ton.

4. Den i artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede sikkerhed fastsættes til 200 ECU/ton.

Artikel 3

Den i artikel 10, stk. 1, litra a), andet led, i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede overtagelsesattest udarbejdes på de i bilag III omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder på grundlag af modellen i bilag V og eventuelt bilag Va.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2009/95 fastsatte betaling udsteder interventionsorganet på grundlag af modellen i bilag IV et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart operationen er afsluttet.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

[1] EFT nr. L 191 af 12. 8. 1995, s. 2.
[2] EFT nr. L 196 af 19. 8. 1995, s. 4.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. december 1995.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Parti :

— 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

Leveringstrin :

Beiuk-Kesik (via havnene Poti eller Batumi) eller grænseovergang, der udpeges af tilbudsgiveren (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn eller grænseovergang :

23. januar 1996.

— 40 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frister for ankomst til havn :

— 20 000 tons den 27. januar 1996
— 20 000 tons den 2. februar 1996.

Der kan ikke oplagres mængder i havnene Poti eller Batumi. Varerne skal straks losses på transportmidler.

Skibenes ankomstdatoer skal ligge så tæt som muligt på ovennævnte frister for ankomst.

Valget mellem havnene Poti og Batumi foretages af Kommissionen alt efter hvor der er kajplads.

BILAG II

(tons)

Oplagringssteder	Mængde
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-23769 Burg	2 848
Getreide AG vorm. P. Kruse — Chr. Sieck D-24340 Eckernförde	7 644
Rhenues AG D-31137 Hildesheim	804
Rieke CO. Lagerhaus u. Spedition D-37603 Holzminden	8 704
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast D-17489 Greifswald	5 295
Seehafen Rostock Umschlagsg. mbH D-18134 Rostock	311
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-19061 Schwerin	3 687
Stralsunder Getreide- u. Handelsgesellschaft mbH D-18437 Stralsund	6 822
REG Waren (Müritz) Raiffeisen-Handelsg. eG Warendorfer Straße D-17192 Waren	3 885
Dresdner Handelsges. für Nahrungsm. u. Getränke mbH Wasastraße 15 D-01877 Bischofswerda	2 153
Baywa AG Franken/Würzburg D-09603 Grobschirma	2 913
Baywa AG Franken/Würzburg D-09648 Mittweida	1 465
Riesaer Getreidelager GmbH D-01587 Riesa	600
Wittenberger Agrarhandel GmbH D-06749 Bitterfeld	1 963
REG Agrarzentrum Gekra Getreide und Kraft D-06268 Querfurt	8 826
Iruso GmbH Agrarhandel D-99628 Buttstädt	2 080

Tilbudsgiveren modtager en beskrivelse af partierne fra interventionsorganet.

Interventionsorganets adresse :

TYSKLAND

BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Postfach 18 02 03
D-60083 Frankfurt am Main
Tlf : (49 69) 1564 0 ; Fax : (49 69) 1564-793/794.

BILAG III

a) **Overtagelsessteder i Aserbajdsjan**

1. Beiuk-Kesik — eller grænseovergang, der udpeges af tilbudsgiveren — varen ikke aflæsset.

   Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestationer, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 Baku
   Ul. Usif Zaade nr. 13
   Mr. F. R. Mamedov — President
   Tlf. : (78922) 66 74 51/66 38 20.

b) **Overtagelsessteder i Georgien**

1. Havnen Poti eller Batumi — varen losset.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani nr. 6
   Tbilisi
   Mr. Anzar Burdjanadze
   Tlf. : (78832) 99 86 98
   Fax : (78832) 99 67 40.

BILAG IV

ATTEST FOR AFHENTNING AF PRODUKTER FRA INTERVENTIONSLAGER

Interventionsorgan : .....

Licitationsforordning : (EF) nr. .....

Licitation : .....

Produkt : .....

Parti nr. : .....

Identifikations-nummer	Lagerets navn	Afhentede mængder	Faktiske dato for sidste fysiske afhentning

Dato og interventionsorganets stempel og underskrift

.....

BILAG V

Forordning (EF) nr. 2782/95

OVERTAGELSESATTEST

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:		
Emballering:		
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):		
Antal	sække (mel):	intet
	kartoner (smør/kød) (1):	
Sted og dato for overtagelsen:		
Waggonnumre / Skibets navn / Lastbilernes registreringsnumre (1):		
Plombernes numre ved ankomsten:		
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:		

Kontrolselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

Støttemodtagerens
underskrift og stempel

.....

(1) Det ikke relevante overstreges.

BILAG Va

Forordning (EF) nr. 2782/95

Tog nr. .....

OVERTAGELSESATTEST VED TOGVOGNENES ANKOMST TIL BESTEMMELSESLANDET

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Type produkt: .....

Sted og dato for overtagelsen: .....

Vogn-numre	Plombe-numre	Mængde (nettovægt)	Antal kolli	Dato for grænseover-skridelsen	Mængder (1) underskrift og bemærkninger
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Udfyldes for vogne, der er kontrolleret, med angivelse af den konstaterede vægt.

Transportfirmaets navn og adresse: .....

Overvågningsselskabets navn og adresse: .....

Bemærkninger og forbehold: .....

.....

Overvågningsselskabets repræsentant
Navn, underskrift og stempel

.....

.....

Støttemodtagerens navn, underskrift og stempel

.....

.....

BILAG VI

TRANSITPRISER PÅ GEORGISK OMRÅDE

ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		15,1 US $	16,5 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	15,1 US $	16,5 US $	120 US $
Termovogne	7 US $	30,8 US $	33,8 US $	120 US $

ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		15 US $	17 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	15 US $	17 US $	120 US $
Termovogne	7 US $	31 US $	35 US $	120 US $

GEORGIEN

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3 US $	3,5 US $	5 US $